



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Решение / La décision

Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ru) Ania Voznaia, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Решение

La décision



✎ Ursula Natula
🔊 Vusi Malindi
📖 Ania Voznaia
💬 Russian / French
📖 Level 2



В моей деревне было много проблем. Были большие очереди к крану за водой.

...

Mon village avait plusieurs problèmes. Nous faisons la file pour aller chercher de l'eau d'un seul robinet.



Мы ждали еду, которую нам давали другие.

...

Nous attendions la nourriture donnée par les autres.



Мы запирали наши дома рано из-за воров.

...

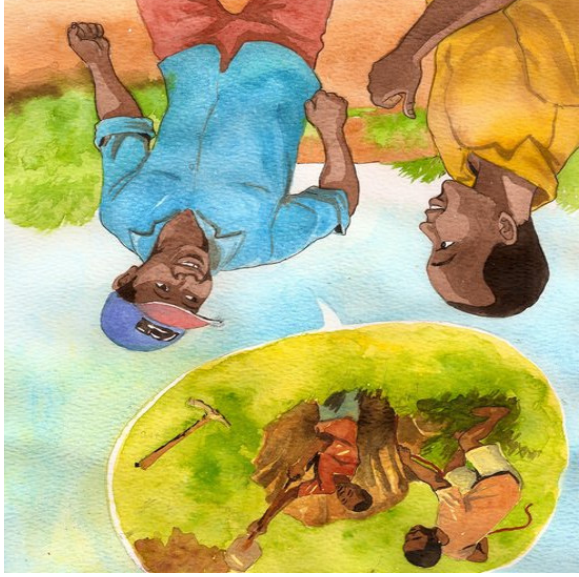
Nous avons barré nos maisons tôt à cause des voleurs.



Мы все закричали в один голос "Мы должны изменить наши жизни." С этого дня мы работали вместе чтобы решить наши проблемы.

...

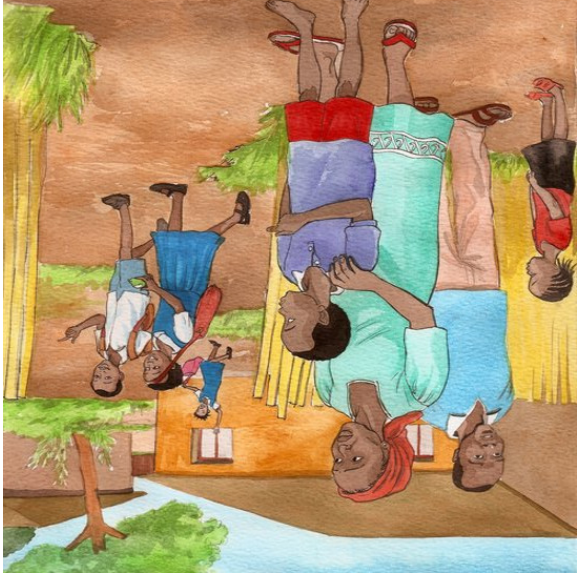
Nous criions tous avec une voix, « Nous devons changer nos vies. » Depuis ce jour, nous avons travaillé ensemble pour résoudre nos problèmes.



Ещё один мужчина встал и сказал,
 "Мужчины вырывают колодец."

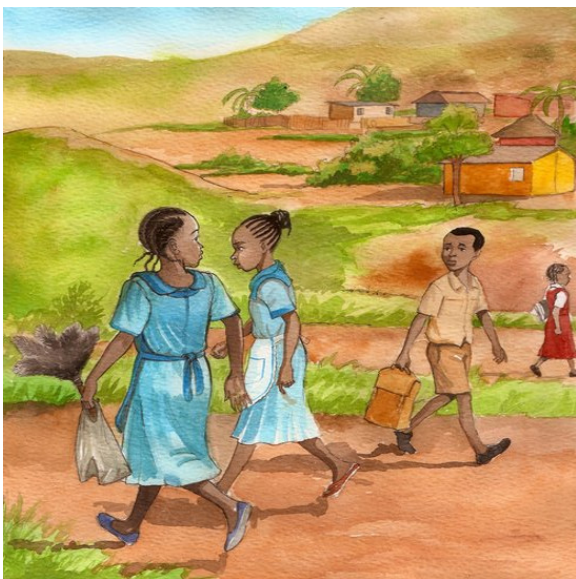
...

Un autre homme se leva et dit, « Les hommes
 creuseront un puits. »



Многие дети бросали школы.
 ...

Plusieurs enfants avaient lâché l'école.



Молодые девушки работали служанками в других деревнях.

...

Les jeunes filles travaillaient comme domestiques dans d'autres villages.



Одна женщина сказала, "Женщины могут помочь мне растить еду."

...

Une femme dit, « Les femmes peuvent me joindre pour cultiver de la nourriture. »



Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: "Я могу помочь с уборкой!"

...

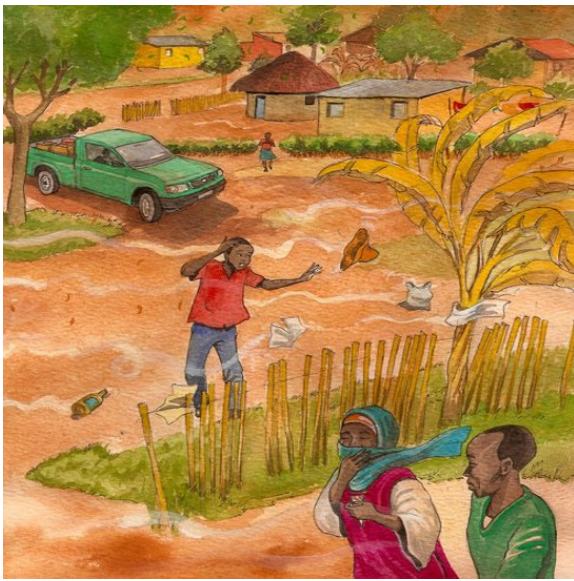
Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc d'arbre, cria, « Je peux aider à nettoyer. »



Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.

...

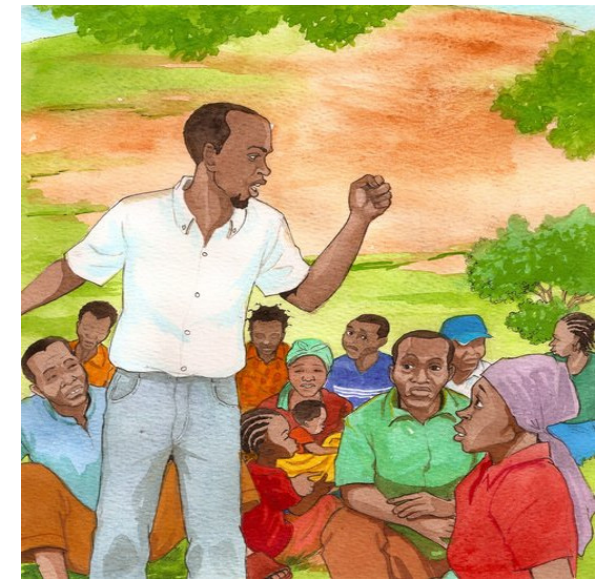
Les jeunes garçons se promenaient autour du village pendant que d'autres travaillaient sur des fermes.



Когда дул ветер, бумага поднималась из мусора и повисала на деревьях и заборах.

...

Quand le vent soufflait, des déchets de papier pendaient des arbres et des clôtures.



Мой отец встал и сказал, "Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы."

...

Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. »



Люди собрались под большим деревом и стали слушать.

...

Les gens se rassemblèrent sous un grand arbre et écoutèrent.



Люди резались об брошенные стёкла.

...

Les gens se faisaient couper par de la vitre brisée lancée sans faire attention.



А однажды в кране пропала вода, и наши баки для воды опустели.

...

Puis un jour, le robinet se tarit et nos conteneurs étaient vides.



Мой отец ходил от дома к дому и просил людей прийти на собрание деревни.

...

Mon père marcha de maison en maison et demanda aux gens de participer à une réunion du village.